

## Porównanie tłumaczeń Judy 1:24

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                            |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Temu] zaś, który jest w stanie ustrzec was od upadku i postawić w obecności — chwały Jego [jako] nieskazitelnym w uniesieniu,                                   |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | zaś mogącemu ustrzec was nieupadłymi i postawić wobec chwały Jego nienagannymi z wesołością                                                                      |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | A Temu, który ma moc* ustrzec was** od upadku*** i postawić przed obliczem swojej chwały**** nieskazitelnym,***** pełnym wielkiej radości, <sup>1)2)3)4)5)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Zaś mogącemu ustrzec was nieupadłymi i postawić wobec chwały Jego (jako) niewinnych w rozradowaniu,                                                              |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | zaś mogącemu ustrzec was nieupadłymi i postawić wobec chwały Jego nienagannymi z wesołością                                                                      |

<sup>1)</sup> <x>520 16:25</x>

<sup>2)</sup> <x>500 17:11</x>; <x>670 1:5</x>

<sup>3)</sup> <x>680 1:10</x>

<sup>4)</sup> <x>670 1:6</x>; <x>670 4:13</x>

<sup>5)</sup> <x>560 1:4</x>; <x>560 5:27</x>; <x>570 1:10</x>; <x>570 2:15</x>; <x>590 5:23</x>; <x>670 1:19</x>; <x>680 3:14</x>